



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ  
КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования Республики Крым  
«КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ФЕВЗИ ЯКУБОВА»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной и  
инновационной деятельности  
Т. П. Горюшко  
«21» февраля 2020 г.

## ПРОГРАММА

вступительного испытания по иностранному языку (немецкий) для  
поступления на обучение по образовательной программе  
высшего образования - программы подготовки научно-педагогических  
кадров в аспирантуре

**Направления подготовки:** 15.06.01 – Машиностроение, 46.06.01 –  
Исторические науки и археология, 38.06.01 – Экономика, 45.06.01 –  
Языковедение и литературоведение, 44.06.01 – Образование и педагогические  
науки, 37.06.01 – Психология.

**Направленность:** 05.02.07 Технология и оборудование механической и  
физико-технической обработки, 07.00.03 Всеобщая история, 08.00.05  
Экономика и управление народным хозяйством, 08.00.14 Мировая  
экономика, 10.01.01 Русская литература, 10.01.02 Литература народов  
Российской Федерации (крымскотатарская литература), 10.02.02 Языки  
народов РФ (тюркские языки), 13.00.08 Теория и методика  
профессионального образования, 19.00.05 Социальная психология.

Симферополь 2020 г.

Программа вступительного испытания по иностранному языку (немецкий) для поступления на обучение по основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре разработана доктором филол. наук, профессором, заведующей кафедрой немецкой филологии Долгополовой Л.А.

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры немецкой филологии  
Протокол №7 от 20.02.2020 г.

Заведующий кафедрой  
немецкой филологии Л.А. Долгополова



Утверждена на заседании Ученого совета Филологического факультета, протокол №6 от 27.02.2020 г.

Председатель Ученого совета факультета А.И. Апселямова



## СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка
2. Цель и задачи вступительного испытания
3. Требования к уровню подготовки поступающего
4. Содержание программы
5. Структура вступительного испытания
6. Критерии оценивания ответов на вступительном испытании
7. Литература, рекомендованная для подготовки к вступительному испытанию

## 1. Пояснительная записка

Владение иностранным языком является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученого. Знание иностранного языка открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, быть в курсе технического прогресса, принимать активное участие в различных формах международного сотрудничества.

Основное требование к уровню владения иностранным языком будущими аспирантами всех специальностей – это практическое владение языком, которое позволяет использовать его в научной работе. При сдаче вступительного экзамена по иностранному языку претендент должен продемонстрировать знания, умения и навыки находить, обрабатывать, и анализировать информацию, полученную из различных немецкоязычных источников, в других дисциплинах основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования.

Программа вступительного экзамена по иностранному языку строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего профессионального образования (специалитет, бакалавриат, магистратура, аспирантура) и основывается на положениях, отраженных в учебных программах указанных уровней, а именно:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в ОО ВО.
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенции аспирантов.

Форма проведения вступительного испытания – *устная*.

Результаты вступительного испытания оцениваются *по стобальной шкале*.

Вступительное испытание ориентировано на оценку уровня знаний, соответствующих результатам освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы магистратуры (специалитета) согласно требованиям ФГОС.

## 2. Цель и задачи вступительного испытания

**Цель программы вступительного экзамена в аспирантуру по немецкому языку:**

- определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Данная программа призвана решать следующие задачи:

- определить у будущих аспирантов уровень сформированности коммуникативных умений чтения оригинального информационного/научного текста, связанного с профессиональной тематикой;

- определить уровень сформированности технических навыков чтения;

- определить уровень сформированности коммуникативных умений устной речи;

- определить уровень сформированности навыков и умений перевода текстов профессионального характера;

- инициировать процессы дальнейшего развития иноязычной коммуникативной компетенции в выбранной аспирантами направленности как основы их дальнейшей профессиональной педагогической деятельности и профессионального развития и саморазвития;

- создать условия для развития у будущих аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции с целью осуществления научно-исследовательской деятельности по выбранной профессии.

## 3. Требования к уровню подготовки поступающего

Будущий аспирант должен:

- **иметь** целостную систему знаний о лексико-грамматическом строе немецкого языка, целостную систему социокультурных знаний;

- **владеть** фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими навыками, стилистическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований университета;

- **уметь** правильно использовать фонетические, орфографические, лексические, грамматические навыки во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения;

- **владеть** коммуникативными умениями подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической устной речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;

- **уметь** делать резюме, сообщение на немецком языке;

- **уметь** понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- **владеть** коммуникативными умениями ознакомительного, просмотрового, поискового и изучающего чтения;

- **владеть** навыками и умениями письменного и устного перевода предложенного текста с немецкого языка на русский язык;

- **владеть** иноязычной коммуникативной компетенцией, обеспечивающей успешную сдачу вступительного экзамена и реализацию профессиональной педагогической деятельности, ориентированной на достижение целей профессионального саморазвития будущего исследователя и преподавателя-исследователя.

#### 4. Содержание программы

На экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых

искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также умение вести беседу в рамках научного исследования.

## **5. Структура вступительного испытания**

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем

*Объем текста 1500 - 2000 печатных знаков. Время перевода – 30 мин.*

2. Чтение и устное аннотирование (на немецком языке) текста по специальности без словаря

*Объем 2000 - 2500 печатных знаков. Время на подготовку - 20 мин.*

3. Собеседование по предлагаемой профессионально-ориентированной теме на иностранном языке.

*Предлагаемые темы:*

- научные интересы / исследовательский дипломный проект;
- актуальность выбранного научного направления;
- глобальные проблемы и пути их решения (экологические, демографические);
- актуальные научные события современного общества за последний год (присуждение почетных премий за достижения в науке и др.);
- исследования, открытия и инновации в странах изучаемого языка;
- исследования, открытия и инновации в России;
- перспективы работы по научной специальности.

## **6. Критерии оценивания ответов на вступительном испытании**

Максимальное количество баллов за каждое задание экзаменационного билета определяет экзаменационная комиссия по немецкому языку с учетом

суммы баллов за все задания экзаменационного билета – 100 баллов, в том числе:

1 вопрос – 30 баллов,

2 вопрос – 30 баллов,

3 вопрос – 40 баллов.

Минимальный балл, подтверждающий успешное прохождение вступительного испытания – 41 балл.

Критерии	Баллы
Поступающий обнаруживает всестороннее систематическое и глубокое знание иностранного языка, способен применять знание к решению задач профессионального характера. Лексико-грамматические ошибки незначительны.	81 – 100
Поступающий обнаруживает достаточно глубокие знания иностранного языка и демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный язык, однако допускает неточности при переводе. Материал собеседования излагается уверенно, в речи отмечаются отдельные лексико-грамматические ошибки.	61 - 80
Допускаются нарушения в последовательности изложения при переводе, аннотировании и освещении устной темы. Демонстрируются поверхностные знания иностранного языка. Имеются затруднения с чтением. Допускаются существенные лексико-грамматические ошибки в ответе на вопросы вступительного испытания.	41 - 60
Обнаружены значительные пробелы в знаниях основного материала. Допущены грубые ошибки при переводе, аннотированию и раскрытии темы собеседования. Поступающий демонстрирует незнание иностранного языка.	0 - 40

## **7. Литература, рекомендованная для подготовки к вступительному испытанию**

1. Ананин Д. П. Практические аспекты перевода DE-RU-DE [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Д. П. Ананин. – Барнаул : АлтГПУ, 2018. – 176 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/112258/#3>

2. Башкова Л. Р. Немецкий язык для экономистов [Электронный



ресурс] : учеб. пособие / Л. Р. Башкова, Ю. В. Холодова. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 336 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/105144/#2>

3. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и текстами на компакт-диске) [Электронный ресурс] / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова. – 3-е изд., испр7и доп. – М.: Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. – 448 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/106650/#2>

4. Внеаудиторное чтение по немецкому языку для студентов-физиков: электронное учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / сост. В. В. Ерёмин: Кемеровский государственный университет. – Кемерово: КемГУ, 2017. – 212 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/99449/#2>

5. Гильфанова Ф. Х. Немецкий язык [Электронный ресурс]: Учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений [Электронный ресурс] / сост. Ф. Х. Гильфанова, Р. Т. Гильфанов. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 320 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/4652/#2>

6. Дидрих А. В. Грамматика немецкого языка для студентов неязыковых факультетов [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. В. Дидрих. – Барнаул : АлтГПУ, 2017. – 134 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/112264/#3>

7. Дронова О.А. Немецкий язык в профессиональной деятельности = Deutsch in der Arbeitswelt [Электронный ресурс]: учеб. пособие по нем. яз. для студ. специальности «Мировая экономика» / О.А. Дронова, С. С. Копылова ; М-во обр. и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Тамб. гос. ун-т им. Г. Р. Державина». – Тамбов : Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2011. – 79 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/137576/#2>

8. Евтеева Н. А. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. А. Евтеева. – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2016. – 53 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/84182/#2>

9. Ерёмин В. В. Немецкий язык для студентов математических факультетов [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. В. Ерёмин; Кемеровский государственный университет. – Кемерово, 2013. – 212 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/58315/#2>

10. Немецкий язык в деловой коммуникации : практикум для бакалавров и магистров неязыковых факультетов [Электронный ресурс] / сост. О. Е. Тукаева ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2014. – 165 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/78122/#2>

11. Немецкий язык для IT-студентов = Deutsch für IT-Studenten [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. С .В .Платонова. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 116 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/98826/#2>

12. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие [Электронный ресурс]. – Калининград : Изд-во РГУ им. И. Канта, 2011. – 133 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/13188/#2>

13. Потёмина Т.А. Немецкий язык: Учебные материалы для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / Авт. -сост. Т.А. Потёмина, М.С. Потёмина, А.Д. Малафеева – Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. – 79 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/13189/#2>

14. Олейник О.В. Деловой немецкий язык / Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / О.В. Олейник. – 2-е изд., стер. М: «ФЛИНТА», 2018. – 109 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/110565/#2>

15. Сергеева Г. Е. Обучение чтению литературы на немецком языке по специальности «Охрана окружающей среды и рациональное использование природных ресурсов» [Электронный ресурс]: Учеб.-метод. пособие – М.: Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2008. – 52 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/52503/#1>

16. Точилина Ю. Н. Немецкий язык для магистрантов-историков : электронное учебное пособие: текст-графические учебные материалы [Электронный ресурс] / Ю. Н. Точилина, Н. С. Годжаева; КемГУ, 2015. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/80106/#2>

17. Экономический немецкий : учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] / Кемеровский государственный университет; сост. Ю. Н. Точилина. – Кемерово, 2012. – 102 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/44396/#2>